31975R2759

L 282/1 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 1.11.1975

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2759/75
z 29. októbra 1975
o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [1],

keďže od ich prijatia sa základné ustanovenia týkajúce sa organizácie trhu s bravčovým mäsom niekoľkokrát zmenili; keďže je pre ich počet, zložitosť a rozptýlenosť po rôznych úradných vestníkoch možné používať príslušné texty len s ťažkosťami a nie sú dostatočne jasné, čo by malo byť základnou črtou celej legislatívy; keďže je ich preto potrebné usporiadať do jedného textu;

keďže činnosť a rozvoj spoločného trhu s poľnohospodárskymi výrobkami musí sprevádzať vytvorenie Spoločnej poľnohospodárskej politiky, zahrnujúcej najmä spoločné organizovanie poľnohospodárskeho trhu, ktorý môže mať rôzne formy v závislosti od výrobku;

keďže cieľom Spoločnej poľnohospodárskej politiky je dospieť k cieľom stanoveným v článku 39 zmluvy; keďže v sektore bravčového mäsa je v snahe stabilizovať trh a zaručiť slušný životný štandard pre poľnohospodárske obyvateľstvo potrebné zabezpečiť opatrenia na podporu prispôsobenia ponuky požiadavkám trhu a intervenčným opatreniam; keďže posledné z uvedených môže nadobudnúť podobu nákupu zo strany intervenčných agentúr; keďže však je potrebné poskytnúť pomoc aj pre súkromné uskladňovanie, lebo takáto pomoc iba nepatrne naruší normálny predaj produktov a môže pomôcť znížiť objem nákupu zo strany intervenčných agentúr; keďže na tento účel je potrebné prijať ustanovenie špeciálne pre stanovenie základnej ceny, pri ktorej môžu začať intervenčné opatrenia, a stanoviť podmienky, ktorými bude intervencia špecifikovaná;

keďže vytvorenie jednotného trhu spoločenstva pre bravčové mäso zahŕňa zavedenie jednotných obchodných pravidiel na vonkajších hraniciach spoločenstva; keďže obchodné pravidlá zahrnujú vrátenie daní a poskytovanie vývozných náhrad v nadväznosti na intervenčné opatrenia, napomáhajú aj stabilizovanie trhu spoločenstva osobitne tým, že sa zabráni, aby kolísanie cien na svetovom trhu ovplyvnilo ceny v rámci spoločenstva;

keďže na dosiahnutie tohto cieľa postačí zaviesť vo všeobecnosti odvody na dovoz z tretích krajín, ktoré zohľadnia dosan nákladov na výkrm stanovený ako rozdiel medzi cenou krmiva v rámci spoločenstva a na svetovom trhu, ako aj potrebu ochrany spracovateľského priemyslu spoločenstva;

keďže je potrebné zabrániť narušeniu trhu spoločenstva vyvolanému ponukou na svetových trhoch za neprimerane nízke ceny; keďže na tento účel je potrebné stanoviť prepúšťacie ceny a zvýšiť odvody o dodatočnú čiastku, ak ponukové ceny franko štátna hranica sú nižšie ako uvedené ceny; keďže však prepúšťacie ceny nebudú účinkovať tam, kde je zložité stanoviť dostatočne reprezentatívnu cenu ponuky na všetky produkty spadajúce do jednej colnej kapitoly; keďže pre takéto prípady je potrebné schváliť metódu výpočtu dodatočnej čiastky;

keďže, aby bolo možné kontrolovať objem dovozov, je potrebné prijať systém dovozných licencií so zábezpekou zaručujúcou, že dovoz sa uskutoční;

[1] Ú. v. ES C 60, 13.3.1975, s. 42.

keďže poskytovanie náhrady pri vývoze do tretích krajín rovnajúce sa rozdielu medzi cenami platnými v spoločenstve a na svetových trhoch by bolo zárukou účasti spoločenstva na medzinárodnom obchodovaní s bravčovým mäsom; keďže je potrebné v predstihu stanoviť náhrady v sektore bravčového mäsa, aby sa vývozcom v spoločenstve poskytla určitá istota, pokiaľ ide o stálosť náhrad;

keďže na doplnenie vyššie uvedeného systému by sa malo prijať ustanovenie o úplnom alebo čiastočnom zákaze aktívneho zošľachťovacieho styku pre prípad, že by si to vyžiadala situácia na trhu;

keďže odvodový systém umožňuje zaobísť sa bez ďalších ochranných opatrení na vonkajších hraniciach spoločenstva; keďže však spoločný cenový a odvodový mechanizmus nemusí vo výnimočných prípadoch stačiť; keďže trh spoločenstva nemôže zostať bez ochrany pred otrasmi, ku ktorým môže dôjsť po odstránení predošlých colných bariér, spoločenstvo by v takých prípadoch malo mať možnosť bezodkladne prijať potrebné opatrenia;

keďže obmedzenia voľného obehu ako dôsledku uplatnenia opatrení na zabránenie šírenia veterinárnych chorôb môžu vyvolať ťažkosti na trhu jedného alebo viacerých členských štátov; keďže je potrebné uplatniť výnimočné opatrenia na podporu trhu, aby sa dosiahla náprava situácie;

keďže na podporu uplatnenia navrhovaných opatrení by sa malo ustanoviť konanie v riadiacom výbore, ktorého cieľom by bolo zabezpečovanie užšej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou;

keďže vytvorenie spoločného trhu na základe spoločného cenového systému by poskytovaním určitej pomoci bolo ohrozené; keďže by sa preto ustanovenia zmluvy umožňujúce poskytovať pomoc zo strany členských štátov a zakazovať také druhy pomoci, ktoré nie sú zlučiteľné so spoločným trhom, mali vzťahovať na bravčové mäso;

keďže spoločná organizácia trhu s bravčovým mäsom musí vhodne a súčasne brať do úvahy ciele stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy;

keďže výdavky, ktoré členským štátom vznikli v dôsledku záväzkov vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia, podľa článkov 2 a 3 nariadenia Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky [1], zmeneného nariadením (EHS) č. 1566/72 [2], nesie spoločenstvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Spoločná organizácia trhu s bravčovým mäsom pozostáva z cenových a obchodných pravidiel a vzťahuje sa na tieto výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
a) 01.03 A II	živé prasce, domáce druhy, okrem čistokrvných chovných zvierat
b) 02.01 A III a)	mäso svine domácej, čerstvé, chladené alebo mrazené
02.01 B II c)	droby zo svine domácej, čerstvé, chladené alebo mrazené
02.05 A a B	bravčová slanina bez chudého mäsa (neškvarená alebo získaná pomocou rozpúšťadla), čerstvá, chladená, zmrazená, solená, naložená, sušená alebo údená
02.06 B	mäso a jedlé mäsité droby zo svine domácej, solené, naložené, sušené alebo údené
15.01 A	masť a iný bravčový tuk škvarený alebo získaný rozpúšťaním
c) 16.01	klobásy a podobné (výrobky) z mäsitých drobov alebo zvieracej krvi
16.02 A II	iné upravené alebo konzervované mäso alebo mäsité droby, obsahujúce pečeň inú ako husaciu alebo kačaciu
16.02 B III a)	iné upravené alebo konzervované mäso alebo mäsité droby, nešpecifikované, obsahujúce mäso alebo mäsité droby zo svine domácej

2. Na účely tohto nariadenia sa za „štvrťrok“ považuje obdobie troch mesiacov začínajúce sa 1. februárom, 1. májom, 1. augustom alebo 1. novembrom.

[1] Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13.
[2] Ú. v. ES L 167, 25.7.1972, s. 5.

HLAVA I

Ceny

Článok 2

Na podnietenie činnosti obchodných alebo spojených obchodných organizácií zameranej na prispôsobenie dodávok požiadavkám trhu je možné v prípade výrobkov uvedených v článku 1 (1) prijať tieto opatrenia spoločenstva:

— opatrenia na podporu lepšej organizácie výroby, spracovania a predaja,

— opatrenia na zlepšenie kvality,

— opatrenia umožňujúce vypracovanie krátkodobých a dlhodobých predpovedí na základe používaných výrobných prostriedkov,

— opatrenia na uľahčenie zaznamenávania cenových pohybov na trhu.

Všeobecné pravidlá k týmto opatreniam sa prijmú podľa postupu stanoveného v článku 43 (2) zmluvy.

Článok 3

Na zabránenie alebo zmiernenie podstatného poklesu cien možno prijať nasledujúce intervenčné opatrenia:

— pomoc pre súkromné uskladnenie,

— nákup prostredníctvom intervenčných agentúr.

Pomoc pre súkromné uskladnenie sa môže poskytnúť na výrobky určené v súlade s pravidlami stanovenými v článku 5.

Intervenčné agentúry skupujú celé opracované jatočné zvieratá alebo polovice, čerstvé alebo chladené (Spoločný colný sadzobník podpoložka ex 02.01 A III a) 1); môžu nakupovať bravčové podbrušiny (v pásoch), čerstvé alebo chladené (Spoločný colný sadzobník, podpoložka ex 02.01 A III a) 5) a neškvarenú bravčovú masť, čerstvú alebo chladenú (Spoločný colný sadzobník podpoložka ex 02.05 A I).

Článok 4

1. Každoročne pred 1. augustom sa stanoví základná cena platná od 1. novembra toho istého roku pre mäso svine domácej pre celé jatočné zviera alebo pre polovice (ďalej len „nepolené bravčové“) štandardnej kvality, definované podľa stupnice spoločenstva pre kategorizáciu nepoleného bravčového.

Pri stanovení základnej ceny sa vezme do úvahy:

— prepúšťacia cena a odvod, platné počas štvrťroka začínajúceho sa každoročne 1. augusta,

— potreba stanoviť túto cenu v takej výške, aby podporila stabilizáciu trhových cien, avšak bez toho, aby to viedlo k vytvoreniu štrukturálnych prebytkov v rámci spoločenstva.

2. Intervenčné opatrenia sa môžu uskutočniť vtedy, keď trhová cena nepoleného bravčového v spoločenstve, stanovená podľa cien registrovaných vo všetkých členských štátoch na reprezentatívnych trhoch spoločenstva a so zohľadnením koeficientov vyjadrujúcich relatívnu veľkosť stáda ošípaných v každom členskom štáte, je a pravdepodobne zostane menšia ako 103 % základnej ceny.

3. Intervenčné agentúry určené členskými štátmi uplatnia intervenčné opatrenia za podmienok stanovených v článkoch 5 až 7.

4. Postup stanovený v článku 43 (2) zmluvy sa vzťahuje na:

— stanovenie základnej ceny,

— určenie noriem kvality pre nepolené bravčové.

5. Rada, rozhodujúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie:

— schváli zoznam reprezentatívnych trhov,

— stanoví stupnicu spoločenstva pre kategorizáciu nepoleného bravčového.

6. Postup stanovený v článku 24 sa vzťahuje na:

— rozhodnutie o prijatí intervenčných opatrení a dátumu, odkedy prestanú platiť,

— prijatie podrobných pravidiel na uplatnenie tohto článku.

Článok 5

1. Nákupná cena nepoleného bravčového štandardnej kvality nemôže byť vyššia ako 92 % a nižšia ako 85 % základnej ceny.

2. Za iné výrobky štandardnej kvality, ako je nepolené bravčové, sa nákupná cena odvodí od nákupnej ceny nepoleného bravčového na základe pomeru všetkých prepúšťacích cien za tieto výrobky k prepúšťacím cenám nepoleného bravčového.

3. Za výrobky, ktoré majú inú ako štandardnú kvalitu, sa nákupné ceny odvodia od nákupných cien platných pre príslušné štandardné kvality v závislosti od rozdielov v kvalite v porovnaní so štandardnou kvalitou. Tieto ceny sa vzťahujú na definované kvality.

4. Postup stanovený v článku 24 sa vzťahuje na:

a) určenie výrobkov, na ktoré sa budú vzťahovať intervenčné opatrenia a špecifikovanie množstva, ktoré sa môže nakúpiť; navyše, v určitých regiónoch spoločenstva sa môžu niektoré hmotnostné kategórie vylúčiť z intervencie, ak nie sú pre produkciu bravčového mäsa v danom regióne reprezentatívne;

b) stanovenie nákupných cien a výšky pomoci pre súkromné skladovanie;

c) prijatie podrobných pravidiel na uplatňovanie tohto článku, osobitne podmienok, ktorými sa riadi nákup a skladovanie výrobkov a podľa ktorých sa uplatňujú intervenčné opatrenia uvedené v článku 3.

Článok 6

1. Odbyt výrobkov zakúpených intervenčnými agentúrami podľa článkov 3, 4 a 5 sa uskutoční tak, aby sa zabránilo akémukoľvek narušeniu trhu a aby sa zaručil rovnaký prístup k tovaru a vo vzťahu ku kupujúcim.

2. Podľa postupu stanoveného v článku 24 je potrebné prijať podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku, osobitne pre predajné ceny, podmienky opätovného vypustenia zo skladov a v prípade potreby aj spracovania výrobkov, nakúpených intervenčnými agentúrami.

Článok 7

1. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie všeobecné pravidlá na poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie.

2. Podľa postupu stanoveného v článku 24 je potrebné prijať podrobné vykonávacie pravidlá.

HLAVA II

Obchodovanie s tretími krajinami

Článok 8

Odvodom stanoveným vopred na každý štvrťrok v súlade s postupom zavedeným v článku 24 sa zaťaží dovoz výrobkov špecifikovaných v článku 1 (1) do spoločenstva.

Článok 9

1. Odvod na nepolené bravčové sa skladá:

a) zo zložky rovnajúcej sa rozdielu medzi cenou v spoločenstve a na svetovom trhu za množstvo jadrového krmiva, potrebné v spoločenstve na produkciu 1 kilogramu bravčového.

Ceny za jadrové krmivo v spoločenstve sa stanovia raz do roka na obdobie 12 mesiacov počínajúc 1. augustom na základe cenovej hranice pre dané obilie a jej mesačného rastu.

Ceny kŕmneho obilia na svetovom trhu sa stanovia štvrťročne na základe cien daného obilia za šesť mesiacov, ktoré predchádzali štvrťroku kalkulácie danej zložky.

Keď sa však stanovia odvody uplatniteľné od 1. novembra, 1. februára a l. mája, zohľadnia sa trendy cien jadrového krmiva na svetovom trhu len v prípade, ak sa zároveň stanovila aj nová prepúšťacia cena.

b) zo zložky rovnajúcej sa 7 % priemeru prepúšťacích cien, platných štyri štvrťroky predchádzajúce 1. máj každého roka.

Táto zložka sa vypočíta raz ročne na obdobie 12 mesiacov začínajúce sa 1. augustom.

2. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie

— stanoví množstvo jadrového krmiva potrebné na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa v rámci spoločenstva a percento rôznych druhov krmného obilia v tomto množstve,

— prijme pravidlá na uplatňovanie tohto článku.

Článok 10

1. Vo vzťahu k výrobkom uvedeným v článku 1 (1) a) a b) sa na ostatné výrobky okrem nepoleného bravčového odvody stanovia z odvodu na nepolené bravčové v závislosti od podielu ceny pre takýto produkt v spoločenstve k cene celého nepoleného bravčového.

2. Vo vzťahu k výrobkom uvedeným v článku 1 (1) c) sa odvod rovná čiastke skladajúcej sa z nasledujúcich zložiek:

a) jedna zložka sa stanoví z odvodu za nepolené bravčové v závislosti od podielu ceny pre takýto produkt v spoločenstve k cene celého nepoleného bravčového;

b) ďalšia zložka sa rovná 7 % priemernej ceny ponuky, stanovenej podľa príslušného dovozu počas 12 mesiacov predchádzajúcich 1. máj každého roka. Pre výrobky, ktoré spadajú do položky č. ex 16.02 Spoločného colného sadzobníka, bude však zmienené percento 10 %.

   Táto zložka sa vypočíta jedenkrát ročne na 12 mesiacov, počínajúc 1. augustom.

3. Odchylne od ustanovení odsekov 1 a 2 sa na výrobky spadajúce do ktorejkoľvek položky Spoločného colného sadzobníka ex 02.01 B II, ex 15.01 A, ex 16.01 A a ex 16.02 A II, ktoré sú viazané colnou sadzbou platnou v rámci GATT, odvody limitujú na čiastku vyplývajúcu z uvedeného záväzku.

4. Koeficienty, ktoré vyjadrujú podiely uvedené v odsekoch 1 a 2, sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 24.

Článok 11

Ak sa na trhu spoločenstva zaznamená podstatný rast cien a takáto situácia by mala trvať dlhšie, čím by narušila alebo hrozila narušiť trh, možno podniknúť potrebné opatrenia.

Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie prijme všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku.

Článok 12

1. Prepúšťacie ceny sa stanovia vopred na každý štvrťrok v súlade s postupom uvedeným v článku 24.

2. Prepúšťacia cena pre nepolené bravčové sa skladá:

a) z čiastky v hodnote svetovej trhovej ceny množstva jadrového krmiva, rovnajúceho sa množstvu krmiva potrebného na produkciu jedného kilogramu bravčového mäsa v tretích krajinách;

b) zo štandardnej čiastky predstavujúcej mimoriadne výdavky, oproti jadrovému krmivu, za neobilné krmivo potrebné na produkciu jedného kilogramu bravčového mäsa;

c) zo štandardnej čiastky predstavujúcej režijné náklady na výrobu a odbyt.

Hodnota množstva jadrového krmiva sa stanoví štvrťročne podľa svetových trhových cien za obilie, registrovaných v priebehu šiestich mesiacov pred štvrťrokom, v ktorom bola stanovená prepúšťacia cena.

Pri stanovovaní prepúšťacích cien platných od 1. novembra, 1. februára a 1. mája je však potrebné zohľadniť trendy svetových trhových cien jadrového krmiva iba v tom prípade, ak hodnota množstva jadrového krmiva kolíše najmenej o špecifikované minimum vo vzťahu k tomu, ktoré sa používa na výpočet prepúšťacej ceny pre predchádzajúci štvrťrok.

3. Prepúšťacie ceny sa stanovia iba pre niektoré druhy výrobkov, ktoré nie sú nepoleným bravčovým špecifikovaným v článku 1 (1). Takáto prepúšťacia cena sa odvodí od prepúšťacej ceny nepoleného bravčového na základe podielu stanoveného pre takýto výrobok podľa článku 10 (4).

4. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie

— určí množstvo jadrového krmiva uvedeného v odseku 2 a) a percento rôznych druhov krmného obilia v tomto množstve,

— schváli zoznam výrobkov, na ktoré je potrebné určiť prepúšťaciu cenu,

— schváli pravidlá pre výpočet prepúšťacej ceny pre nepolené bravčové.

Článok 13

1. Keď ponuková cena výrobku franko štátna hranica klesne pod úroveň prepúšťacej ceny, odvod za takýto výrobok sa zvýši o dodatočnú čiastku, rovnajúcu sa rozdielu medzi prepúšťacou cenou a ponukovou cenou franko štátna hranica.

Na niektoré výrobky, na ktoré sa stanovila prepúšťacia cena, je potrebné vytvoriť systém „pilotných výrobkov“ a „odvodených výrobkov“, aby sa umožnilo stanovenie dodatočných súm.

2. Odvod sa však nezvýši o uvedenú dodatočnú čiastku vo vzťahu k tretím krajinám, ktoré sú pripravené a schopné zaručiť, že cena dovozu výrobkov pochádzajúcich a prichádzajúcich z ich krajín do spoločenstva nebude nižšia ako prepúšťacia cena za predmetný výrobok a že sa vyhnú všetkým obchodným odchýlkam.

3. Ponuková cena franko štátna hranica sa stanoví na všetok dovoz z tretích krajín.

Ak sa však vývoz z jednej alebo viacerých tretích krajín realizuje za abnormálne nízke ceny, nižšie, ako sú ceny v iných krajinách, stanoví sa druhá ponuková cena franko štátna hranica pre vývoz z týchto tretích krajín.

4. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie schváli všeobecné pravidlá na systém uvedený v druhom pododseku odseku 1.

5. Podrobné pravidlá pre uplatnenie tohto článku sa schvália podľa postupu stanoveného v článku 24.

Tam, kde sa budú vyžadovať dodatočné čiastky, je potrebné ich stanoviť podľa toho istého postupu.

Článok 14

1. Dovoz všetkých výrobkov uvedených v článku 1 (1) do spoločenstva môže byť podmienený predložením dovoznej licencie vydanej členským štátom žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve.

Táto licencia bude platiť pre dovozy uskutočňované na celom území spoločenstva.

Vydanie takýchto licencií bude podmienené poskytnutím kaucie ako záruky, že dovoz sa uskutoční počas platnosti licencie; kaucia celá alebo čiastočne prepadne, ak sa dovoz neuskutoční alebo sa v danom čase uskutoční len čiastočne.

2. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie schváli zoznam výrobkov, na ktoré sa takéto licencie budú vyžadovať.

3. Doba platnosti licencií a ďalšie podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa schvália v súlade s postupom uvedeným v článku 24.

Článok 15

1. V rozsahu nevyhnutnom na umožnenie vývozu výrobkov uvedených v článku 1 (1) na základe kvót alebo cien týchto produktov na svetových trhoch možno rozdiel medzi týmito kvótami alebo cenami a cenami platnými v rámci spoločenstva pokrývať náhradami pri vývoze.

2. Náhrady sú pre celé spoločenstvo rovnaké. Môžu sa rozlišovať podľa použitia alebo určenia.

Náhrada sa poskytne na základe žiadosti príslušnej strany.

3. Keď sa stanoví náhrada, osobitne treba zohľadniť potrebu vytvorenia rovnováhy medzi použitím základných výrobkov zo spoločenstva vo výrobe spracovaných tovarov na vývoz do tretích krajín a použitím výrobkov z tretích krajín privezených v rámci aktívneho zošľachťovacieho styku.

4. Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie prijme všeobecné pravidlá na poskytovanie a predbežné zabezpečenie vývozných náhrad a kritérií pre zabezpečenie prostriedkov na tieto náhrady.

5. Náhrady sa stanovia v pravidelných intervaloch podľa postupu stanoveného v článku 24. V prípade potreby môže Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy v intervenčnom období zmeniť náhrady.

6. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijmú podľa postupu stanoveného v článku 24.

Článok 16

Pre riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s bravčovým mäsom môže Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie v nevyhnutnom rozsahu celkom alebo čiastočne zakázať použitie aktívneho zošľachťovacieho styku, keď ide o výrobky uvedené v článku 1 (1), určené na výrobu iných výrobkov uvedených v tomto odseku.

Článok 17

1. Všeobecné pravidlá pre výklad Spoločného colného sadzobníka a osobitné pravidlá na ich uplatňovanie sa použijú na colnú klasifikáciu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie; colná nomenklatúra, ktorá vyplynie z uplatňovania tohto nariadenia, sa stane súčasťou Spoločného colného sadzobníka.

2. Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak alebo keď Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie rozhodne o odchýlke od jeho ustanovení, zakazuje sa:

— odvádzanie ciel alebo poplatkov, ktoré by mali rovnaký účinok,

— používanie kvantitatívnych obmedzení alebo opatrení, ktoré by mali rovnaký účinok.

Opatrenie obmedzujúce vydanie dovoznej licencie na konkrétnu kategóriu osôb je potrebné považovať za opatrenie, ktoré sa rovná kvantitatívnemu obmedzeniu.

Článok 18

1. V prípade, že z dôvodu dovozu alebo vývozu dôjde v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v článku 1 (1) k takému narušeniu alebo ohrozeniu trhu spoločenstva, ktoré by mohlo ohroziť ciele stanovené v článku 39 zmluvy, môžu sa v obchodovaní s tretími krajinami použiť primerané opatrenia, kým takéto narušenie alebo jeho hrozba nepominú.

Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie schváli podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a definuje prípady a hranice, v akých môžu členské štáty prijať ochranné opatrenia.

2. Ak nastane situácia uvedená v odseku 1, Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy prijme potrebné opatrenia; opatrenia sa oznámia členským štátom a začnú sa bezodkladne uplatňovať. Po obdržaní žiadosti členského štátu Komisia prijme rozhodnutie v merite veci v priebehu 24 hodín od obdržania takejto žiadosti.

3. Opatrenia prijaté Komisiou môže Rade oznámiť ktorýkoľvek členský štát v priebehu troch pracovných dní nasledujúcich po dni ich oznámenia. Rada sa zíde bezodkladne. Svojou kvalifikovanou väčšinou môže zmeniť alebo zrušiť predmetné opatrenie.

HLAVA III

Všeobecné ustanovenia

Článok 19

Výrobky uvedené v článku 1 (1) vyrábané alebo získané z výrobkov, ktoré nespadajú do článkov 9 (2) a 10 (1) zmluvy, nie je možné v rámci spoločenstva prepustiť do voľného obehu.

Článok 20

Na zohľadnenie obmedzení voľného obehu, ktoré sa uplatnia v dôsledku opatrení proti šíreniu veterinárnych ochorení, sa môžu prijať výnimočné opatrenia podľa postupu uvedeného v článku 24 na podporu trhu, postihnutého týmito obmedzeniami. Takéto opatrenia sa môžu prijať len v rozsahu a na taký čas, ktorý je nevyhnutný na podporu daného trhu.

Článok 21

Ak nie je v tomto nariadení stanovené inak, články 92 až 94 zmluvy sa vzťahujú na výrobu a predaj výrobkov uvedených v článku 1 (1).

Článok 22

Členské štáty a Komisia si navzájom oznámia informácie potrebné na vykonávanie tohto nariadenia.

Spôsob oznamovania a rozširovania takýchto informácií sa prijme podľa postupu uvedeného v článku 24.

Článok 23

1. Týmto sa zriaďuje riadiaci výbor pre bravčové mäso (ďalej len „výbor"), pozostávajúci zo zástupcov členských štátov a zástupcu Komisie vo funkcii predsedu.

2. Vo výbore má hlasovanie členského štátu váhu podľa článku 148 (2) zmluvy. Predseda nehlasuje.

Článok 24

1. V prípadoch, kde sa postupuje podľa ustanovení tohto článku, predseda postúpi záležitosť výboru buď z vlastnej iniciatívy, alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.

2. Zástupca Komisie predkladá návrh opatrení. Výbor sa vyjadrí k návrhu opatrení v lehote stanovenej predsedom v závislosti od naliehavosti prípadu. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 41 hlasov.

3. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa bezodkladne uplatnia. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, je potrebné, aby ich Komisia bezodkladne oznámila Rade. V tom prípade Komisia môže odložiť uplatňovanie prijatých opatrení nie na dlhšie ako na jeden mesiac od dátumu oznámenia.

Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny môže v priebehu mesiaca prijať odlišné stanovisko.

Článok 25

Výbor môže posúdiť akúkoľvek inú otázku predloženú jeho predsedom či už z jeho iniciatívy, alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.

Článok 26

Toto nariadenie sa uplatní tak, že sa zároveň primerane zohľadnia ciele stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy.

Článok 27

Ak by sa Taliansko odvolalo na ustanovenia článku 23 nariadenia Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s obilím [1], Rada na základe kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie prijme nevyhnutné opatrenia, aby sa zabránilo narušeniu súťaže.

Článok 28

1. Nariadenie Rady č. 121/67/EHS z 13. júna 1967 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom [2], naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 1861/74 [3], sa týmto ruší.

2. Odkazy na nariadenie zrušené odsekom 1 je potrebné pokladať za odkazy k tomuto nariadeniu.

Odkazy na články uvedeného nariadenia treba čítať v súlade s prílohou o zhode.

Článok 29

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 1975.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 29. októbra 1975

Za Radu

predseda

G. MARCORA

(1) Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 1.
(2) Ú. v. ES 117, 19.6.1967, s. 2283/67.
(3) Ú. v. ES L 197, 19.7.1974, s.3.

PRÍLOHA

Zhoda

Nariadenie č. 121/67/EHS	Toto nariadenie
článok 27	článok 26
článok 29	článok 27